



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 26. Februar 2013 (28.02)
(OR. en)**

**6846/13
ADD 4**

**ENER 61
ENV 149
DELECT 10**

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender: Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag der Generalsekretärin
der Europäischen Kommission

Eingangsdatum: 26. Februar 2013

Empfänger: der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union,
Herr Uwe CORSEPIUS

Nr. Komm.dok.: C(2013) 817 final Teil 5/9

Betr.: DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION vom
XXX zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments
und des Rates im Hinblick auf die Energiekennzeichnung von Raumheiz-
geräten, Kombiheizgeräten, Verbundanlagen aus Raumheizgeräten,
Temperaturreglern und Solareinrichtungen sowie von Verbundanlagen aus
Kombiheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument C(2013) 817 final Teil 5/9.

Anl.: C(2013) 817 final Teil 5/9

Brüssel, den 18.2.2013
C(2013) 817 final

Teil 5/9

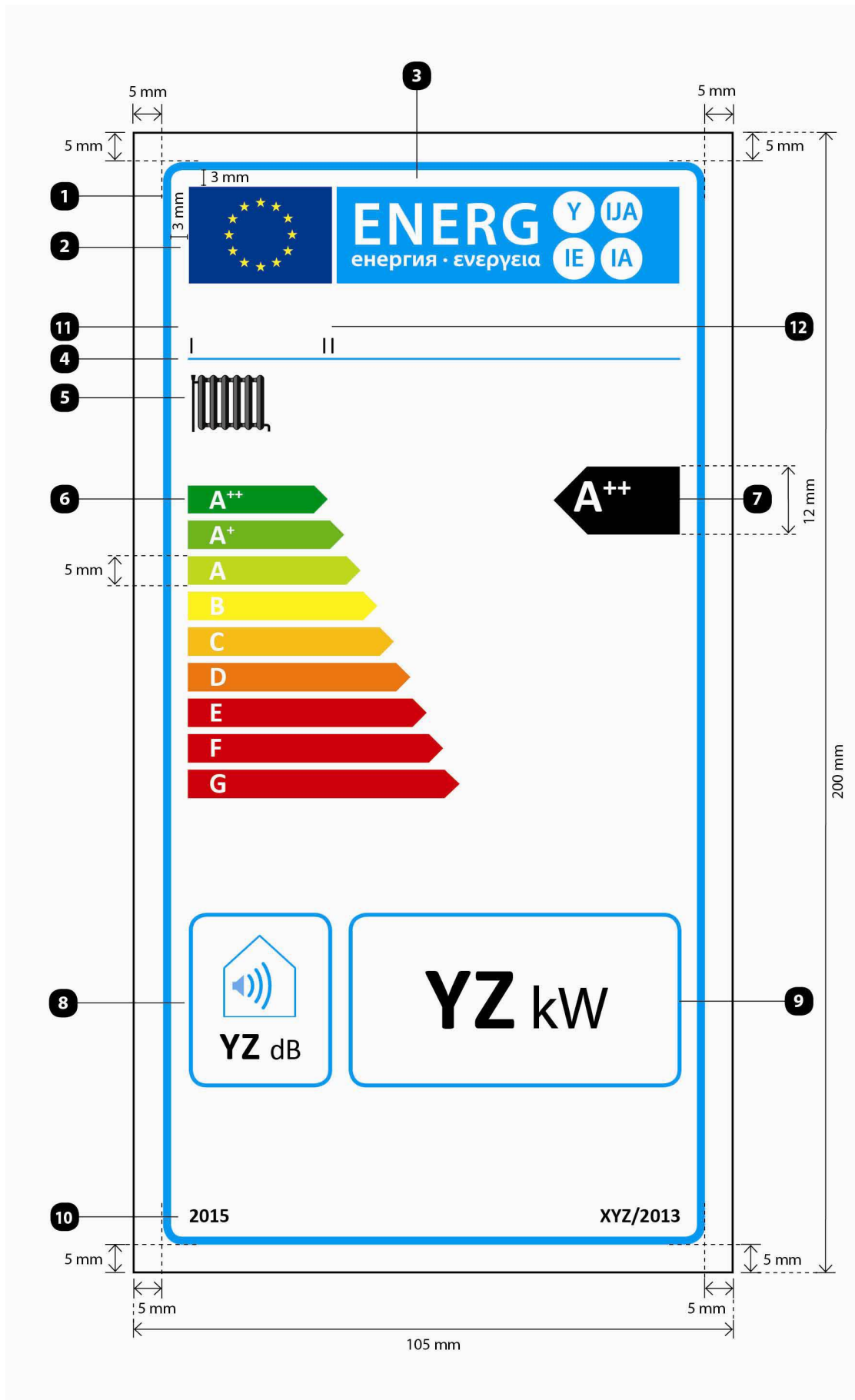
DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION

vom **XXX**

**zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates
im Hinblick auf die Energiekennzeichnung von Raumheizgeräten, Kombiheizgeräten,
Verbundanlagen aus Raumheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen
sowie von Verbundanlagen aus Kombiheizgeräten, Temperaturreglern und
Solareinrichtungen**

(Text von Bedeutung für den EWR)

5. Die Gestaltung des Etiketts für Raumheizgeräte mit Heizkessel muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):

- ❶ **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
- ❷ **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
- ❸ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
- ❹ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
- ❺ **Raumheizfunktion:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet.
- ❻ **Skalen von A⁺⁺ bis G und von A⁺⁺⁺ bis D:**
 - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe
 - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ❼ **Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**
 - **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.

- **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.

⑧ **Schalleistungspegel in Innenräumen:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.

⑨ **Wärmenennleistung:**

- **Rand:** 2 pt – Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 45 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „kW“:** Calibri normal 30 pt, 100 % Schwarz.

⑩ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**

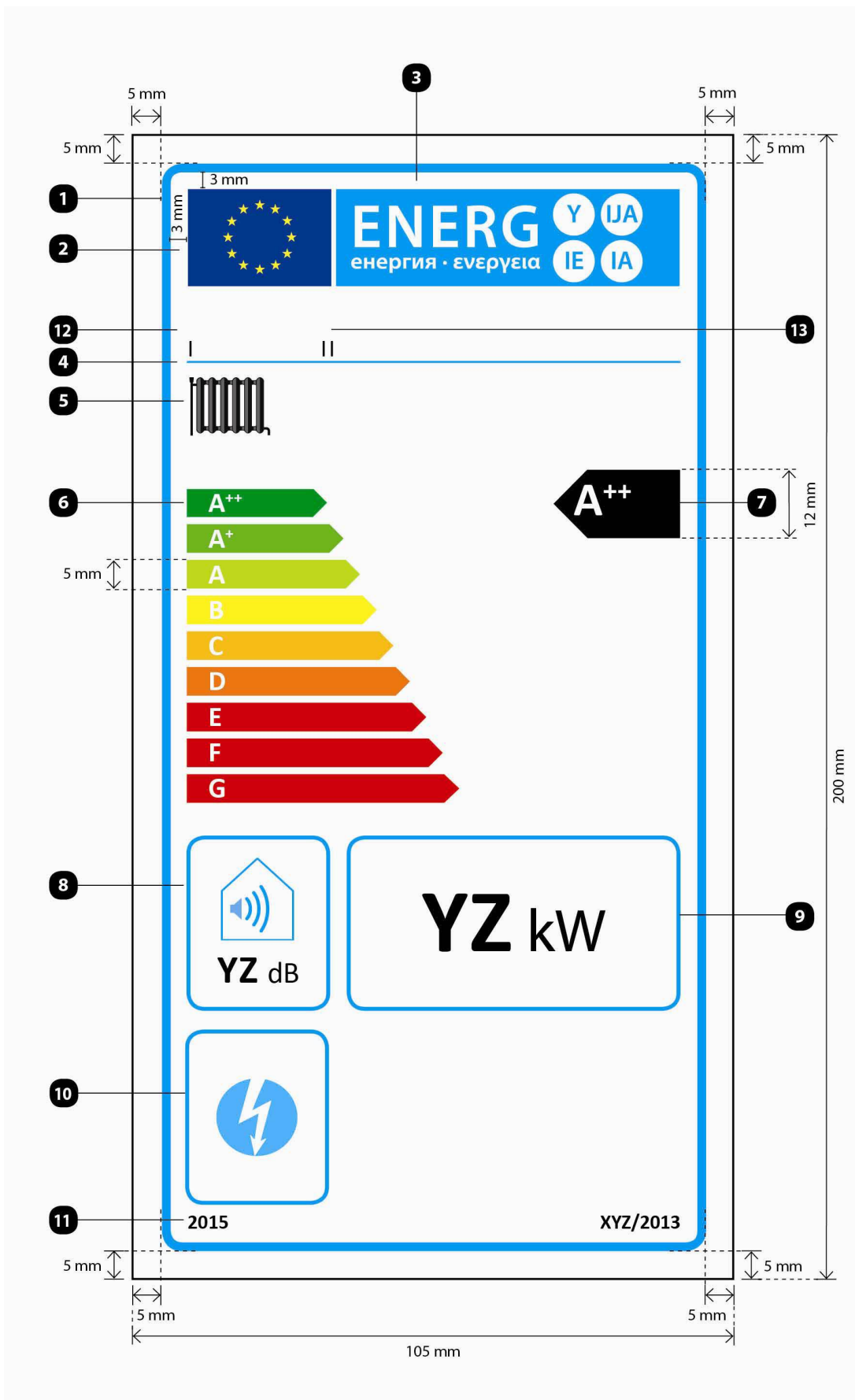
- **Text:** Calibri fett 10 pt.

⑪ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**

⑫ **Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

6. Die Gestaltung des Etiketts für Raumheizgeräte mit Kraft-Wärme-Kopplung muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
 - ❶ **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
 - ❷ **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
 - ❸ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
 - ❹ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
 - ❺ **Raumheizfunktion:**
 - **Piktogramm** wie abgebildet.
 - ❻ **Skalen von A⁺⁺ bis G und von A⁺⁺⁺ bis D:**
 - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, hintereinander auf gleicher Höhe
 - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
 - ❼ **Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**
 - **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.

- **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.

⑧ **Schalleistungspegel in Innenräumen:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.

⑨ **Wärmenennleistung:**

- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 45 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „kW“:** Calibri normal 30 pt, 100 % Schwarz.

⑩ **Funktion Elektrizität:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.

⑪ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**

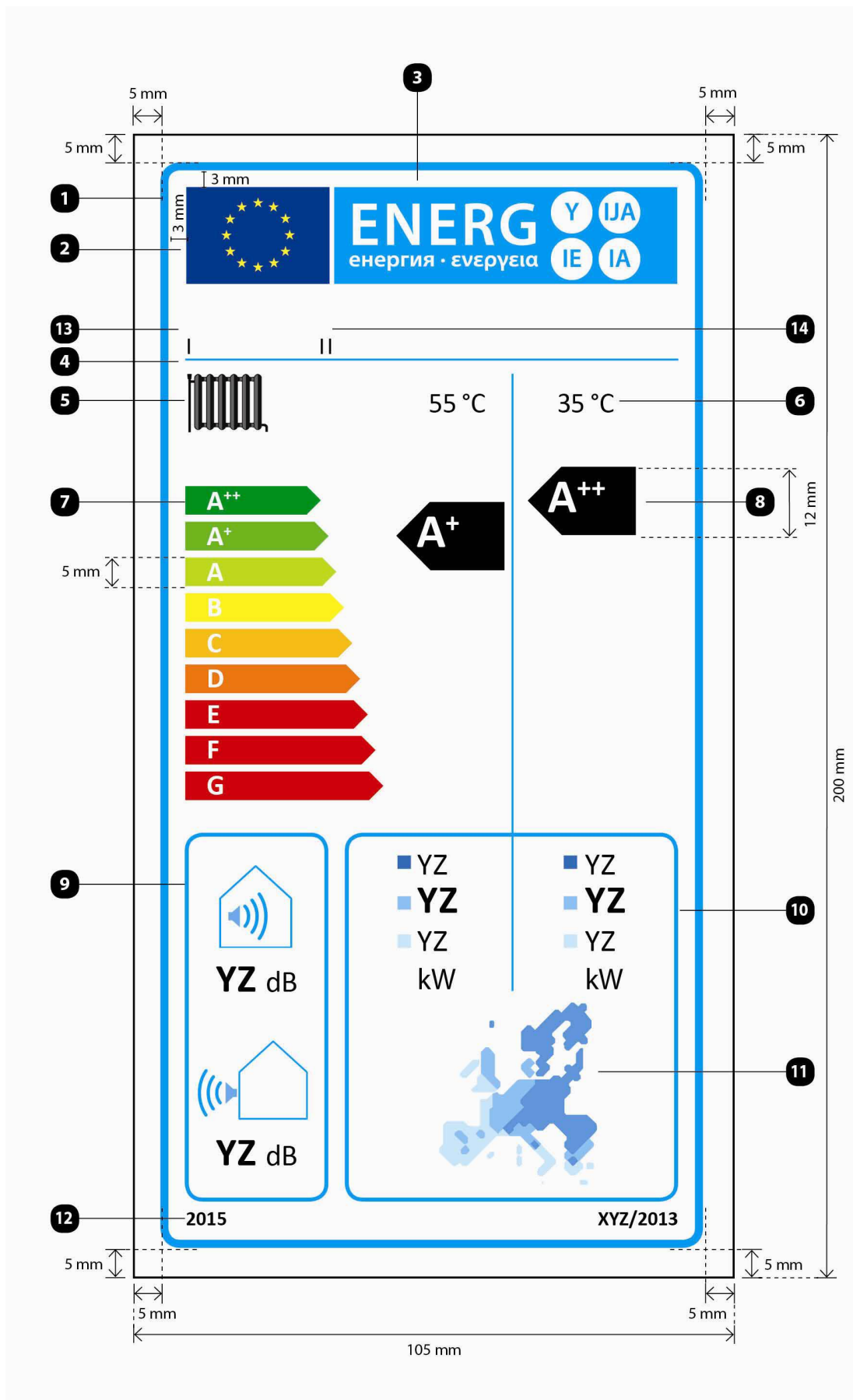
- **Text:** Calibri fett 10 pt.

⑫ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**

⑬ **Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

7. Das Etikett für Raumheizgeräte mit Wärmepumpe muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):

① **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.

② **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.

③ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.

④ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.

⑤ **Raumheizfunktion:**

- **Piktogramm** wie abgebildet.

⑥ **Mittel- und Niedertemperaturanwendungen:**

- **Text „55 °C“ und „35 °C“:** Calibri normal 14 pt, 100 % Schwarz.

⑦ **Skalen von A⁺⁺ bis G und von A⁺⁺⁺ bis D:**

- **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:

Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
 Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
 Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
 Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
 Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
 Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
 Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
 Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,

- **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe

- **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:

Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,
 Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,
 Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,
 Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,
 Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,
 Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,
 Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,

- **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.

⑧ **Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**

- **Pfeil:** Breite: 19 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.
 - **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑨ **Schalleistungspegel in Innenräumen (falls zutreffend) und im Freien:**
- **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.
- ⑩ **Wärmenennleistung:**
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
 - **Wert „YZ“:** Calibri mindestens 15 pt, 100 % Schwarz,
 - **Text „kW“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.
- ⑪ **Temperaturkarte Europas und Farbfelder:**
- **Piktogramm** wie abgebildet,
 - **Farben:**
Dunkelblau: 86-51-00-00,
Mittelblau: 53-08-00-00,
Hellblau: 25-00-02-00.
- ⑫ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**
- **Text:** Calibri fett 10 pt.
- ⑬ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**
- ⑭ **Modellkennung des Lieferanten:**
Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.